

1 Wolfgang Amadeus Mozart
Bravo signor padrone! / Se vuol ballare (*Le nozze di Figaro*)

Bravo signor padrone!	Bravo, Herr Gebieter!
ora incomincio a capir il mistero ...	nun beginne ich, das Geheimnis zu verstehen ...
e a veder schietto	und klar zu sehen,
tutto il vostro progetto:	was euer ganzes Vorhaben ist:
a Londra è vero? –	nach London, nicht wahr? –
voi ministro, io corriero,	ihr als Gesandter, ich als Bote
e la Susanna ... secreta ambasciatrice:	und Susanna ... als heimliche Botschafterin:
non sarà, non sarà.	das wird nicht sein, das wird nicht sein.
Figaro il dice.	Figaro sagt das.

Se vuol ballare signor Contino,	Wenn Sie tanzen wollen, Herr Gräfchen,
il chitarrino le suonerò.	werde ich die Gitarre für Sie spielen.
Se vuol venire nella mia scuola	Wenn Sie in meine Schule kommen wollen,
la capriola le insegnerò.	werde ich Ihnen Kapriolen beibringen.
Saprò... saprò ... saprò ...	Das kann ich ... kann ich ... kann ich ...
ma piano ... piano piano,	aber gemacht ... gemacht gemacht,
meglio ogni arcano	ich werde jedes Geheimnis
dissimulando scoprir potrò!	durch Heuchelei besser enthüllen können!

L'arte schermendo, l'arte adoprando,	Durch die Kunst des Fechtens, wenn ich sie anwende,
di qua pungendo, di là scherzando,	hier mal stechend, dort mal täuschend,
tutte le macchine rovescierò.	werde ich alle Pläne durchkreuzen.